

EXAME NACIONAL DO ENSINO SECUNDÁRIO

12.º Ano de Escolaridade (Decreto-Lei n.º 286/89, de 29 de Agosto)

Curso Geral — Agrupamento 4

Duração da prova: 120 minutos

2000

1.ª FASE

2.ª CHAMADA

PROVA ESCRITA DE GREGO

O examinando pode consultar dicionários de Grego-Português e Português-Grego ou bilingues estrangeiros.

TEXTO

Criton, preocupado com a educação e o futuro dos seus dois filhos, pede conselho a Sócrates.

1 Καὶ μὴν περὶ τῶν υἱῶν, ὦ Σώκρατες, ἐν ἀπορίᾳ εἰμὶ τί δεῖ αὐτοῖς
2 χρῆσασθαι¹. Ὁ μὲν οὖν νεώτερος ἔτι καὶ σμικρὸς ἐστίν, Κριτόβουλος² δ' ἤδη
3 ἡλικίαν ἔχει καὶ δεῖται³ τινος ὅστις αὐτὸν ὀνήσει. Ἐγὼ μὲν οὖν ὅταν σοὶ
4 ξυγγένωμαι⁴, οὕτω διατίθεμαι ὥστε μοι δοκεῖ μανίαν εἶναι τὸ⁵ ἕνεκα τῶν παίδων
5 ἄλλων μὲν πολλῶν σπουδῆν⁶ τοιαύτην ἐσχηκέναι, αὐτῶν δὲ περὶ παιδείας
6 ἀμελήσαι.

Platão, *Eutidemo*, 306 d-e (com supressões)

Les Belles Lettres, Paris, 1989

Notas:

1. χρῆσασθαι: forma do verbo χρᾶσμαι, média (querer, desejar, pedir).
2. Κριτόβουλος, -ου: Critobulo, nome do filho de Criton.
3. δεῖται: forma do verbo δέω (com genitivo).
4. ξυγγένωμαι: forma do verbo συγγίγνομαι (estar com).
5. τὸ... ἐσχηκέναι: infinitivo perfeito substantivado do verbo ἔχω.
6. σπουδῆν: σπουδή, -ῆς, com genitivo (ἄλλων... πολλῶν).

Após a leitura atenta do texto, responda às seguintes questões:

I

1. Indique o caso e a função sintáctica de:
 - 1.1. μικρός (linha 2);
 - 1.2. αὐτὸν (linha 3);
 - 1.3. μοι (linha 4).
2. Considere a oração: ὅταν σοὶ ξυγγένωμαι (linhas 3-4).
 - 2.1. Classifique-a.
 - 2.2. Identifique e justifique o modo do predicado.
3. Identifique as formas verbais seguintes, indicando voz, modo, tempo, número, pessoa e verbo a que pertencem:
 - 3.1. ὀνήσει (linha 3);
 - 3.2. διατίθεμαι (linha 4).

II

Traduza o texto, utilizando uma linguagem correcta.

III

1. Explique a relação etimológica entre a palavra grega μανίαν (linha 4) e as palavras portuguesas **megalomania** e **manicómio**.
2. Diga com que vocábulos do texto grego pode relacionar as palavras portuguesas **perífrase**, **micróbio**, **paradoxo** e **pedagogia**.

IV

Utilizando, sempre que possível, o vocabulário do texto, escreva em grego:

Querendo dar aos seus filhos uma educação que os torne cidadãos bons e dignos, Criton pede conselho a Sócrates.

Vocabulário:

tornar (fazer): ποιέω;

digno: ἄξιος, -α, -ον;

Criton: Κρίτων, -ωνος (ὁ);

pedir: αἰτέω (com dois acusativos);

conselho: βουλή, -ῆς (ή).

V.S.F.F.

122/3

V

Na Grécia, a educação integral visava a ἀρετή do corpo e do espírito. Assim, os grandes jogos, a par de manifestações atléticas, incluíam competições culturais.

Elabore uma breve composição sobre os **concursos dramáticos**, desenvolvendo os seguintes aspectos:

- as representações;
- o público;
- os prémios.

FIM

COTAÇÕES

I

- | | |
|---------|-----------|
| 1. | 18 pontos |
| 2. | 10 pontos |
| 3. | 12 pontos |

II

..... 80 pontos

III

- | | |
|---------|-----------|
| 1. | 12 pontos |
| 2. | 8 pontos |

IV

..... 30 pontos

V

..... 30 pontos

TOTAL 200 pontos